

# PERICOLI DELLA VERNICE AL PIOMBO IN AMBITO DOMESTICO

Informazioni importanti per gli  
inquilini sui propri diritti e  
sulle proprie  
responsabilità





## **INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA VERNICE AL PIOMBO**

Il piombo è una sostanza spesso presente in vecchie vernici che può causare avvelenamento. La vernice al piombo (e le polveri in cui si trasforma nel corso del tempo) è la causa di avvelenamento da piombo più comune nei bambini. L'avvelenamento da piombo può provocare disturbi del comportamento e dell'apprendimento nei bambini. L'uso della vernice al piombo negli edifici residenziali della Città di New York è stato vietato nel 1960. Negli edifici costruiti prima del 1960 può essere ancora presente vernice al piombo su pareti, finestre, davanzali, porte e altre superfici.

Se la vernice inizia a scrostarsi o gli interventi di ripristino non vengono effettuati in modo sicuro, la vernice al piombo e le relative polveri potrebbero diffondersi in tutta la casa. In questo caso, ogni volta che i bambini mettono le mani o i giocattoli in bocca, rischiano di ingerire polvere di piombo.

La Città di New York ha messo a punto una serie di leggi e servizi per proteggere i bambini dall'avvelenamento da piombo. I proprietari devono individuare ed eliminare eventuali rischi dovuti alla presenza di vernice al piombo negli appartamenti in cui i bambini di età da zero a cinque anni risiedono stabilmente o trascorrono almeno 10 ore alla settimana. Queste leggi riguardano gli edifici composti da tre o più appartamenti costruiti prima del 1960 (o fra il 1960 e il 1978, nel caso in cui il proprietario confermi la presenza di vernice al piombo nell'edificio) o in presenza di un'unità in locazione in abitazione mono o bifamiliare.



## INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA LEGGE

Gli inquilini devono essere adeguatamente informati in merito ai propri diritti e alle proprie responsabilità.

### PROPRIETARI devono:

- Verificare se ci sono bambini di età da zero a cinque anni che risiedono stabilmente o trascorrono almeno 10 ore alla settimana nell'edificio, e controllare una volta all'anno tutti gli appartamenti per individuare la presenza di eventuali rischi dovuti alla presenza di vernice al piombo.
- Eliminare eventuali pericoli in tutte le unità in locazione, comprese quelle monofamiliari e bifamiliari, prima dell'arrivo di un nuovo inquilino.
- Impiegare manodopera specializzata e pratiche di lavoro sicure quando si effettuano interventi sulla vernice a piombo e lavori generali che comportano la rimozione della vernice a piombo.
- Affidarsi a imprese certificate dalla Agenzia per la tutela dell'ambiente (Environmental Protection Agency, EPA) degli Stati Uniti in caso di rimozione di oltre 9,3 metri quadrati (100 piedi quadrati) di vernice al piombo, sostituzione di finestre o eliminazione di violazioni rilevate dal Dipartimento per la conservazione e lo sviluppo immobiliare (Department of Housing Preservation and Development, HPD) della Città di New York.

### GLI INQUILINI devono:

- Compilare e restituire l'avviso annuale ricevuto dal proprietario dell'immobile. Questo modulo serve a informare il proprietario dell'eventuale presenza di bambini che risiedono stabilmente o trascorrono abitualmente del tempo nell'appartamento.
- Informare per iscritto il proprietario dell'imminente trasferimento o della presenza per almeno 10 ore alla settimana nell'appartamento di un bambino di età da zero a cinque anni.

## LE PRATICHE DI LAVORO SICURE RICHIEDONO LE SEGUENTI OPERAZIONI:



Collocare segnali di avvertimento all'esterno dell'area di lavoro.



Spostare o coprire tutti i mobili e sigillare pavimenti, porte e altre aperture con teli in plastica e nastro adesivo impermeabile.



Pulire quotidianamente l'area di lavoro con un panno bagnato o con aspirapolvere dotato di filtro HEPA e, al termine degli interventi, pulire SIA con un panno bagnato SIA con un aspirapolvere dotato di filtro HEPA.



Incaricare un operatore qualificato di verificare la presenza di polveri al termine dei lavori, per assicurarsi che i livelli di polveri di piombo rientrino nei limiti di sicurezza, consegnando una copia dei risultati all'inquilino.

**Proprietari e operatori non devono  
MAI raschiare o carteggiare a secco  
a secco la vernice al piombo.**



## COME PROTEGGERE I BAMBINI DALLA VERNICE AL PIOMBO

- Segnala la presenza di intonaci scrostati, screpolati o staccati nel tuo appartamento al proprietario dell'immobile.
- Se il proprietario non ripara gli intonaci scrostati o se ritieni che l'intervento di riparazione non sia stato effettuato in modo sicuro, chiama il **311** per richiedere un'ispezione gratuita.
- Lava spesso pavimenti, davanzali, mani, giocattoli e ciucciotti.
- Ricorda al tuo medico di sottoporre il tuo bambino al test per individuare eventuali segni di avvelenamento da piombo all'età di 1 anno e 2 anni. Consulta il tuo medico se hai bambini più grandi. Se non hai un medico a cui rivolgerti, chiama il **311** per scoprire dove puoi far sottoporre il tuo bambino al test.





# PUOI CONTRIBUIRE A PREVENIRE L'AVVELENAMENTO DA PIOMBO

## CHIAMA IL 311 per:

- Segnalare modalità di lavoro non sicure.
- Chiedere ulteriori informazioni per prevenire l'avvelenamento da piombo.
- Richiedere gratuitamente un kit per verificare la presenza di piombo nell'acqua potabile. Riceverai i risultati entro 30 giorni dalla consegna del campione di acqua.
- Scoprire dove puoi far sottoporre il tuo bambino al test e al trattamento per l'avvelenamento da piombo.
- Ordinare altre copie di questo opuscolo o altri materiali utili per la prevenzione dell'avvelenamento da piombo.

---

I proprietari di abitazioni plurifamiliari (con tre o più appartamenti) devono fornire questo opuscolo a ogni nuovo inquilino al momento della firma del contratto o del trasloco, se l'edificio è stato costruito prima del 1960 (o fra il 1960 e il 1978, nel caso in cui il proprietario confermi la presenza di vernice al piombo nell'edificio) o in presenza di un'unità in locazione in abitazione mono o bifamiliare. Questo opuscolo contiene le informazioni di base necessarie ai sensi della legge e viene fornito solo per conoscenza. Per ottenere una copia delle leggi e delle norme applicabili, visita il sito [nyc.gov/hpd](https://nyc.gov/hpd) e cerca **“lead poisoning” (avvelenamento da piombo)**.

---

Per ulteriori informazioni sulla prevenzione dell'avvelenamento da piombo, visita il sito [nyc.gov/leadfree](https://nyc.gov/leadfree).